COLUMBIA
TIRE LIMITED - 2 BIG AUTOMOTIVE CENTRES

2740 E. Broadway Phone 251-1131 & 4035 North Rd. (Bby.) Phone 421-5655

胶輪廠 UNIROYAL 哥倫比亞

STEEL RADIALS

可保安全行駛，沒有麻煩。

為您節省許多金錢 請駛車到來這裏。

SUPER SAVINGS on all sizes

For Example:

155x12	$44.95
155x13	$44.95
205/70x13	$68.95
185/70x14	$74.95
205/70x14	$74.95
GR70x15	$84.95

Call us for similar savings on your size!

Prepare your car here for safe, trouble-free motoring.

APPROVED AUTO REPAIR SERVICES CAA

注意下列修理：怠音管，客車及貨車均接，耳掣，彈弓，隔塵盤等等，並修理一切汽車機器，落滑油及接理汽車調整，舉凡換膠輪及修理或貨細型輪，請駕駛到來檢查。

Hours: Mon. to Fri. 8 a.m.-5:30 p.m., Sat. 8 a.m.-4:30 p.m.

Bring in this coupon and save 10% on Repairs

拿此優待券來可節省百份之十金錢

專釘屋頂瓦仔 滾石蠟青屋面 新潤漆翻舊 水油屋理內外 O. K. ROOFING 294-6706

Seymour Collision Ltd. 1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3 Tel: 682-1804 斯毛修理汽車

快捷冷氣工程公司 專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪柜洗衣乾衣機，電爐電火政府牌照。馬君賣 (Aloe Ma) 三七一一五一(舉計) 三二一一七二〇(英語)

永聯建築裝修 美工手工 價錢廉 一律歡迎 餐館樓面 土庫間格 水電油漆 露台車房 工程大小 電話 日夜 255-8957 251-5529

本拿比電器修理公司 524-2440(廿四小時服務) 政府合法牌照，經驗技師精修各式家庭大小電器，電爐，雪櫃，洗碗機，洗衣機，乾衣機，冷氣機MICROWAVE OVEN，特位優待俾顧，九折優待券夾，保證滿意。

雄記油漆 電話：327-2335 專門承接內外油漆 裝修改建 商場栢文 長期保養 土庫間格 全市最平 工作可靠

林佐 PHONE: 299-8056 承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 陽台車房 免費估價

中明 油漆裝修大小工程 補漏頂屋間格 免費估價 請電：325-5459

關氏建築公司 持有政府牌照，專門承建下列工程，房屋改建，鋪面裝修，電燈工程，水喉工程，電話：254-5022

這是你的幸福啦！ 故此一定要和您找到一個終身伴侶，讓我們幫助您去尋一個如意佳人，沒有問題，請打電話來「雲哥華佳人服務社」，就可以辦到了，誠實可靠。 VANCOUVER PERSONALIZED DATING PHONE 684-1593 CANADAS LARGEST & MOST SUCCESSFUL MATCHING SERVICE

建安工程公司 電話：253-9651 321-4750 新建房屋商業樓宇 土庫間格裝修工程 劃則設計經驗技師 政府合格牌照精工 安裝修理水電設備 煤氣設備以及冷凍 工程空調設備歡迎 電詢免費估價。

何影攝院 Ho Ying Studio 19 E. Pender St., Van. B.C. 681-5848 879-5506 藝術靚相 世代流傳 彩色瓷碟 歷久如新 送禮紀念 最佳禮品 結婚喜照 禮服免費 證照快相 即影即有 菲林沖晒 九折優待 平靚又快 歡迎惠顧

嘉華冷暖氣工程 煤氣冷凍 暖氣氣房 Tel. 251-1616 幹士定東街1131號 專科裝置冷凍房冷暖氣機熱水爐 理商業家庭大小雜貨店 牛奶瓜菜肉食糧餐館代 ▲收費從廉 ▲政府牌照 ▲快捷安當 ▲日夜服務 請電黃經堂

黃堃俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies 128—130 Pender St. East Van. B. C. Phone 684-0938 或 684-2839 (僅此號託辦下) 機票 酒店 保險 簽証

維記土木工程公司 RAMA LAW CONSTRUCTION CO. LTD. (Residential & Commercial) 房屋改建 舖面裝修 專人繪圖 代申請市政府許可證．免費詢問估價 日夜電：253-0841

宏海裝修 舖屋．土庫浴台水房組遮裝修．內外油漆，專業補漏精工換瓦面 免費估價電話二九一一九八六一

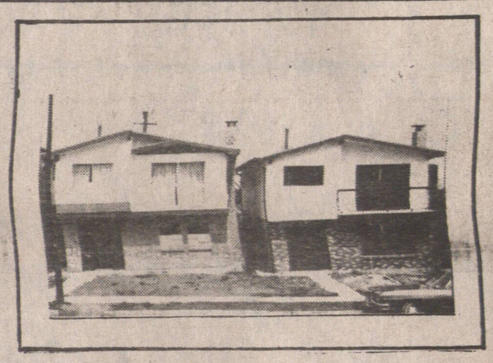
蘇詔毓 CLIFF TO 住家：421-3430 公司：876-8841 多活實業有限公司 DOGWOOD REALTY LTD.

▲東區近京士威公園學校，樓上兩房，樓下二房廚廁，可分租，九萬餘。
▲東區近京士威，十三年屋，樓上三房，樓下二房廚廁，可分租十三萬餘。
▲本汝比LOUGHEED MALL高級一房柏文，五萬餘。
▲雲東卡蘭利區高尚新屋，樓上三房，千三尺，樓下兩房廚廁，開價十六萬。
▲乃磨夾十八街三房，土庫完成，近公園學校，巴士，開價八萬九。
▲房兩廳柏文雲東好區淨賣五萬餘。

太成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 200 E. PENDER ST. VAN. B.C. ◀經營一切房屋地產買賣生意▶

湯天豪 Howe G. Tong 公司電話:687-2215 住家電話:325-0527

▼華埠「地王」購銷生意出頂，因店主年老無力張羅，被迫割愛廉讓，最適合開菜材舖或中國雜貨，雜品店。
▼西區CAMBIE街高尚房屋，環境幽靜，近學校巴士站，上層有三睡房一廳一廚，開價十六萬五千。
▼五年新屋，上層三睡房一廳一廚，下層一房一廳，位東區近展覽會場，交通三萬九千元，因業主遷移而廉讓。
▼好屋近依利沙伯公園，二睡房平廚，土庫裝修有二睡房一廳，地段33X128，開價十二萬九千。
▼近唐人埠TOWNHOUSE多間，全部新式建築，永久地權，有二至四睡房一廳，全土庫，雙車房，地或在華埠工作之人士居住。
▼工業校館大贈送，如台端購買全部實業，包括堅固屋一間，有二睡房一廳，全土庫，雙車房，地寬約48X122，屬工業地，將來可發展工廠，欲做生意者請勿失良機。
▼大餐館出租或出頂，近PNE展覽會場，內外裝修，設備如新，可容納三百人左右，有烈酒牌，停車場，租金平，租約好，夏天人山人海，前途無限量。
▼高級商業地皮，位百老匯央維街，近唐人埠，面積約一萬六千平方呎，可建中型商場，樓上多單位住宅聯房，近政府地下鐵路計劃地區如此機會不多，大工業樓，近唐人埠，貨櫃碼頭，佔地約二畝半，建築面積約十四萬平方呎，四面單邊，業主欠債過多，被迫割佔出售，二百六十萬元，低過市值，機會難逢。
▼商業地皮和電油站旺旗，KOOKX114尺，可建小型商場，位振興好交通地區，每年生意超過肆萬元，靠近生意利潤厚，租約長，做開位九萬元，機會難逢。
▼西式士多舖生意，位振興好交通地區，每年生意超過肆萬元，靠近生意利潤厚，租約長，做開位九萬九千元，機會難逢。
本公司免費代客估價一切物業。



新屋兩間 ▲近乃街夾卅三街，上層三睡房一廳，主人房有水廁，土庫全部裝修，正門向南方，後面可看見「北溫」美麗風景，價錢從十三萬九千元起，建築商歡大本，儘求脫手。有意購屋者請從速。

美高 437-7209 湯天豪 687-2215 325-0527

聯邦實業 EDDY CHENG 200-10711 CAMBIE RD. RICHMOND B.C. PHONE: 公司電話 270-9922 住家電話 324-3334

▲2910 E PENDER特大單位，上下三層栢文，兩房，兩廁，露台，儲物室，設備完善，六萬七。
▲烈治文屋地87X498尺，三房另土庫，近WOODWARD購物中心，十餘萬。
▲烈治文兩房靚屋，66X149尺地，近WOODWARD購物中心，有前途，已在商業發展藍圖內，九萬餘元。
▲京士威七千號，旺商業舖，大舖位，另兩房寫字樓，近MIDDLE GATE中心，廿九萬。
▲另有舖位及購物中心出租及出售。

陳永柏 NORTHRIDGE REALTY LTD. 恒生實業燕梳公司 1743 E. BROADWAY. VAN. B.C. 公司電話:879-6761 PATRICK CHAN 住家電話: 274-1378 THOMAS C.WONG 住家電話:254-2567 實業買賣・房屋燕梳・汽車保險・買地建屋・無任歡迎

王震漢

九月新盤 餐館、商業樓

▲百老匯東近菲沙，兩舖四組栢文，年租二萬餘，價廿八萬。
▲本拿備四十位工業西餐館，有啤酒牌，六萬九。
▲本拿備咖啡室，三萬。
▲高骨林埠心四十位家庭式西餐館，日營四百餘，首期三萬，六萬。
▲喜士定東活活公司對面，九十位，唐番餐館，酒牌，價一萬八千。
▲二埠果舖實業另三睡房栢文，五萬首期，價十九萬餘。
▲西區上下層孖屋，十一萬餘。
▲乃磨區兩睡房，土庫，八萬餘。
▲西區OAK街四睡房四年新，廿萬。
△域多利三睡房土庫舊屋，平整地，七萬餘。
八萬九千元，減價急賣
△四年新孖屋。每邊四睡房，兩大廳實用面積一千六百尺，一套半浴室，每邊地大五千方尺，自住或投資均可。
列治文豪華新屋
△五睡房兩大廳遊戲室三套浴室實用面積三千三百尺。雙車房，雙樓梯環境幽靜只售十九萬九千元
△餐館急賣生財用具齊全六天營業位於西區柏文區日做五百售七萬

BLOCK BROS. 溫哥華東區士威3107號 涂念官 David To 公司 435-1471 住家 298-4908 或 524-8581 傳呼機 4211 買賣投資 屋地屋房

△煤氣鎮，聽錢快餐廳，八年租約，無限潛質，徵求野心買主大展鴻圖，被迫割愛，最適合開菜材舖或中國雜貨，雜品店。
△坐北向南，三年新光猛五睡房，土庫租四百餘，銀期十一厘半。
△機會難逢，地50X218 兩睡房，土庫完成，可改建堡壘式華夏，好風水，兩年新，五睡房三大廳市區風景，近超級市場及公園。
△先到先得，首期二萬，收租千餘，33X132 銀期十五厘半至八六年
△出國廉售，華麗兩房栢文，近華埠及市中心，自住收租均宜十一厘
△勿失良機，本拿比花園大屋，三房兩廳交通購物便，巴士直達華埠
▲日做五百元，有住菜舖，絕好七，歡迎參觀。

GARY TSE REALTY LTD #8-426 MAIN ST. VAN.B.C 謝大鈞 電話:278-2994 270-1971 GARY TSE 或 683-4618

新屋急售十四萬五千五
△八二六號五十六街東，三套浴廁新屋，開價十四萬五五急售。
△華埠派亞街七七七號新城市屋，兩睡房，設計新穎，有天窗首期二萬餘款充業主十四厘息八萬餘
△GRAVELEY近域多利十五年新三大睡房土庫設備齊全保養如新開價十二萬餘，可供銀期，低息給業主，急售請快還價。
△六六五九INVERNESS近乃兩睡房土庫有廳房廚廁保養一流九萬餘請快還價。
△六一壹九細街靚兩睡房屋八萬九。請行快的。
△六五六零乃街兩睡房，土庫有浴廁，開價．開價六萬九九。

急售商業餐館
△百老匯東街角商業舖一幢有舖二住宅，卅一萬五。
△本汝比最旺商業區，鄰近麥當奴商場舖位另有二貨倉樓上四組住宅，十三厘按揭，但求脫手，只售廿七萬餘。
△西區靚中餐館一百座位，新裝修，年做十九萬。
△細街中型果舖，一流器具，批長，日做一千元急售。七萬餘。
△埠心果舖日做七百元短錢期，開價七萬可還價。

陳健鏞 KINSON CHAN 公司:685-1821

建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD. RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER B. C. V6A 2V2 住家:263-1668

△十四街東夾乃全新屋面積1386尺另土庫標準地，售十五萬餘
△卅五街夾乃街，四年新潔白兩廳三睡房屋有土庫取十二萬餘
△般拿備近大學全新豪華大屋三廳五睡紅瓦天面地大取廿多萬
△西雲，中型果舖連實業，做獨市無競爭年做超過五十三萬元，另一舖位收租，銀行租客，好批約有泊車場僅售六十九萬
△埠心，中型果舖生意年做卅四萬元有長批租廉，售八萬餘元
△四街2324號西果舖取六千九
△Pr. Rupert Downtown 唐餐館連實業另樓上柏文五組雅座百餘每年生意達四十三萬售九十多萬
△西區Kerrisdale兩舖位商業樓，無什費年租二萬八售四十六萬
△埠邊年半新七舖位商業樓，有泊車場，無什費易管理年租一十一萬五千，售一百廿九萬元
△埠心，七年新五舖位商業樓無什費年租九萬售一百一十萬餘
△西區著名唐餐館連實業，雅座百餘，有宴會廳設備齊全，每年生意達四十萬，售六十多萬
△Downtown名西餐館生意，做六日雅座一百六十往年生意超過一百萬有長批，舖主經營四十年想退休，售八十五萬詳情面議